



Bozen/Bolzano, **18 -04- 2016**

Prot. Nr. 1.1/51.06/

An alle Organisationen zur Förderung des
Gemeinwesens
A tutte le organizzazioni di promozione sociale

Sehr geehrte Damen und Herren!

Gentili Signore e Signori,

Mit diesem Rundschreiben möchte ich daran erinnern, dass alle in das Landesverzeichnis eingetragenen Organisationen zur Förderung des Gemeinwesens aufgrund der Durchführungsbestimmung zum Landesgesetz 11/93, innerhalb **31. Mai eines jeden Jahres** dem Amt für Kabinettsangelegenheiten, **Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen** einen auf das vorhergehende Kalenderjahr bezogenen **Tätigkeitsbericht sowie eine Jahresabschlussrechnung**, übermitteln müssen.

con la presente desidero ricordare a tutte le associazioni iscritte nel registro provinciale delle organizzazioni di promozione sociale che, ai sensi del regolamento di attuazione della legge provinciale 11/93, sussiste l'obbligo di presentare **entro il 31 maggio di ogni anno** all'Ufficio Affari di gabinetto, **piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano**, una **relazione sull'attività svolta nell'anno solare precedente** e un **rendiconto economico**.

➔ Der **Tätigkeitsbericht** sollte einen kurz gefassten Überblick über die Tätigkeit der Organisation geben (in etwa 1-3 Seiten). In der Anlage finden Sie Anleitungen zur Erstellung des Tätigkeitsberichtes. **Sie können natürlich auch jenen Tätigkeitsbericht übermitteln, welcher der jährlichen Vollversammlung vorgelegt wird. Von dieser Pflicht sind alle jene Organisationen ausgenommen, die dem Amt für Kabinettsangelegenheiten diese Unterlagen bereits übermittelt haben** bzw. die erst seit Jänner 2016 im Landesverzeichnis eingetragen sind.

➔ La **relazione sull'attività** dovrebbe contenere un breve riassunto generale dell'attività dell'organizzazione (indicativamente da 1 a 3 pagine). In allegato Le invio le indicazioni per la redazione. **Alternativamente può essere inviata anche la relazione presentata all'assemblea generale. Sono esonerate da tale obbligo le organizzazioni che hanno già provveduto ad inoltrare la suddetta documentazione all'Ufficio Affari di gabinetto nonché le organizzazioni iscritte al registro provinciale a partire da gennaio 2016.**

➔ Die erforderlichen Unterlagen können auf den **traditionellen Wegen** übermittelt werden.

Zusätzlich dazu besteht die Möglichkeit, sie **online über eGovernment** zu übermitteln (Zugang über http://www.buergernetz.bz.it/de/dienste/dienste-kategorien.asp?bnsvf_svid=1030944).

Es handelt sich hierbei um einen **kostenlos zur Verfügung gestellten Dienst**, der auch **außerhalb der Bürozeiten** in Anspruch genommen werden kann und dem Bürger zusätzliche Sicherheit bietet, da die **Übermittlung umgehend bestätigt** wird.

La **trasmissione** della necessaria documentazione può avvenire anche tramite le **vie tradizionali**.

Inoltre sussiste la **possibilità di trasmettere** la documentazione **anche online tramite eGovernment** (accesso http://www.retecivica.bz.it/it/servizi/servizi-categorie.asp?bnsvf_svid=1030944).

Si tratta di un servizio **gratuito**, che può essere utilizzato **anche al di fuori degli orari d'ufficio** e offre al cittadino ulteriore sicurezza in quanto **la trasmissione viene confermata immediatamente**.

Um die Vorteile der Online-Übermittlung über eGovernment nutzen zu können, müssen folgende technischen Voraussetzungen erfüllt sein:

Per usufruire dei vantaggi di una trasmissione online tramite eGovernment si accede al servizio tramite:

- die aktivierte Gesundheitskarte -- Bürgerkarte Südtirol oder
- ein zertifizierter E-Gov-Account, bestehend aus Benutzernamen und Passwort.

- la Tessera Sanitaria -- Carta Provinciale dei Servizi attivata oppure
- un E-Gov-Account certificato, composto da nome utente e password.



➔ Satzungsänderungen & Wahl des Vorsitzenden bzw. des Vorstandes

Ich möchte Sie weiters daran erinnern, dass die eingetragenen Organisationen das zuständige Amt über alle **Satzungsänderungen** informieren müssen, indem sie eine Kopie aller Akte übermitteln, die Ergänzungen oder Änderungen des Statuts beinhalten (**unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter auf jeder Seite**).

Auch die Änderungen der Zusammensetzung der Organe der Organisation, z.B. bei **Neuwahl des Vorsitzenden oder des Ausschusses**, sind mitzuteilen (**mit Angabe der jeweiligen Adressen und Telefonnummern**). Diese Mitteilung ist innerhalb von 45 Tagen ab der Genehmigung des Aktes vorzunehmen. Die Änderung des Vorsitzenden oder anderer anagrafischer Daten müssen auch der **Agentur der Einnahmen** mitgeteilt werden.

➔ Zuweisung von 5 Promille der Einkommenssteuer an die Vereine

Für das Jahr 2016 besteht wie bereits in den Vorjahren die Möglichkeit vor, 5 Promille der Einkommenssteuer ehrenamtlich tätigen Organisationen, Organisationen zur Förderung des Gemeinwesens sowie anerkannten Stiftungen und Vereinen, welche in den vom Art. 10, Absatz 1, Buchstabe a) des GvD vom 4.12.1997, Nr. 460 genannten Bereichen arbeiten, zukommen zu lassen.

Die interessierten Organisationen müssen sich hierfür **bis zum 9. Mai 2016** in die eigens von der Agentur der Einnahmen geführten Listen eintragen. Dies kann geschehen, indem die Organisationen telematische Dienste verwenden und über einen entsprechenden PIN – Code verfügen oder dazu befähigte Vermittler (CAAF oder Wirtschaftsberater) in Anspruch nehmen.

Das Formular für die Eintragung, die Anleitungen und die Software für die Abfassung sind **auf der Internetseite www.agenziaentrate.gov.it** abrufbar.

Die Listen mit den zugelassenen Organisationen werden bis zum 14. Mai auf der Internetseite der Agentur der Einnahmen veröffentlicht, eventuelle Korrekturen sind bis zum 20. Mai möglich.

Innerhalb 30. Juni 2016, ist mittels Einschreiben mit Rückantwort eine **Ersatzerklärung an die regionale Agentur der Einnahmen** abzugeben, wobei die entsprechende Vorlage ebenfalls von der Internetseite der Agentur der Einnahmen abrufbar ist. Diese Ersatzerklärung ist vom gesetzlichen Vertreter des Vereins auszufüllen und zusammen mit der Kopie des Personalausweises der Person, welche die Erklärung unterschreibt, an die Landesdirektion der Agentur der Einnahmen zu senden.

Sofern die Interessierten die Eigenerklärung mittels PEC vorzulegen wünschen, weisen wir darauf hin, dass die spezifischen Vorgaben der Agentur der Einnahmen diesbezüglich beachtet werden müssen. Voraussetzung ist in diesen Fällen, dass auch der Absender über eine zertifizierte PEC – Adresse verfügt.

➔ Modifiche statutarie, elezione del presidente e del consiglio direttivo

Desidero inoltre ricordarLe che le organizzazioni iscritte sono tenute a comunicare all'ufficio competente ogni **modifica statutaria** inviando copia degli atti integrativi o modificativi dello statuto (**firmati su ogni pagina dal legale rappresentante**).

Vanno comunicate anche le variazioni inerenti la composizione degli organi sociali, come p.es. in occasione dell'**elezione del presidente o dei componenti del direttivo** (con indicazione degli indirizzi e dei recapiti telefonici). Questa comunicazione deve avvenire entro 45 giorni dalla data di approvazione del provvedimento.

La modifica del presidente nonché le variazioni dei dati anagrafici vanno comunicati inoltre all'**Agenzia delle Entrate**.

➔ Destinazione del 5 per mille dell'imposta sul reddito alle associazioni

Come già negli anni precedenti anche per il 2016 sussiste la possibilità di destinare il cinque per mille delle imposte sul reddito ad organizzazioni di volontariato, ad associazioni di promozione sociale nonché a fondazioni e associazioni riconosciute che operano nei settori indicati dall'art. 10, comma 1, lettera a) del D.lgs. 4.12.1997, n. 460.

Tutte le organizzazioni interessate devono iscriversi **entro il 9 maggio 2016** nelle apposite liste dell'Agenzia delle Entrate. Le organizzazioni potranno iscriversi in via telematica qualora i soggetti interessati siano abilitati ai servizi telematici e in possesso di Codice PIN; in alternativa possono ricorrere agli intermediari autorizzati (CAAF o commercialisti).

Il rispettivo modulo d'iscrizione, le istruzioni e il software per la compilazione si trovano sulla **pagina internet www.agenziaentrate.gov.it**.

Le liste delle organizzazioni ammesse vengono pubblicate entro il 14 maggio sulla pagina internet dell'Agenzia delle Entrate, eventuali correzioni sono possibili entro il 20 maggio.

Entro il 30 giugno 2016 si deve consegnare tramite raccomandata con ricevuta di ritorno una **dichiarazione sostitutiva** all'Agenzia regionale delle entrate, il cui relativo modello è disponibile sul sito dell'Agenzia. Questa dichiarazione sostitutiva va compilata dal legale rappresentante dell'ente e va inviata alla direzione provinciale dell'Agenzia delle Entrate con una fotocopia della carta d'identità della persona che firma la dichiarazione.

Qualora gli interessati desiderino spedire la dichiarazione sostitutiva tramite PEC, avvisiamo che devono essere osservate le specifiche indicazioni fornite dall'Agenzia delle Entrate. In tal caso gli interessati devono comunque disporre di una propria casella di posta elettronica certificata.



Auch Organisationen, die sich in den Vorjahren in die Listen der Agentur der Einnahmen bereits haben eintragen lassen, müssen dies erneut beantragen.

Für alle weiteren Auskünfte wenden Sie sich bitte an das Amt für Kabinettsangelegenheiten (0471/412131 - 32 oder 0471/412137).

Mit freundlichen Grüßen

Si fa presente che sono tenuti ad iscriversi anche gli enti presenti negli elenchi degli anni precedenti.

Per ulteriori informazioni resta a Vs. disposizione l'Ufficio Affari di gabinetto (0471/412131 - 32 oppure 0471/412137).

Cordiali saluti


DER LANDESHAUPTMANN – IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
- Arno Kompatscher -